32002R2343



# NAŘÍZENÍ KOMISE (ES, Euratom) č. 2343/2002

## ze dne 19. listopadu 2002

## o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství


| | | |
|---|---|---|
| HLAVA I | PŘEDMĚT | 218 |
| HLAVA II | ROZPOČTOVÉ ZÁSADY | 219 |
| **Kapitola 1** | **Zásady jednotnosti a správnosti rozpočtu** | 219 |
| **Kapitola 2** | **Zásada ročního rozpočtu** | 219 |
| **Kapitola 3** | **Zásada vyrovnanosti** | 220 |
| **Kapitola 4** | **Zásada zúčtovací jednotky** | 221 |
| **Kapitola 5** | **Zásada obecnosti** | 221 |
| **Kapitola 6** | **Zásada specifikace** | 221 |
| **Kapitola 7** | **Zásada řádného finančního řízení** | 222 |
| **Kapitola 8** | **Zásada průhlednosti** | 222 |
| HLAVA III | SESTAVOVÁNÍ A SKLADBA ROZPOČTU | 222 |
| **Kapitola 1** | **Sestavování rozpočtu** | 222 |
| **Kapitola 2** | **Skladba a předkládání rozpočtu** | 223 |
| HLAVA IV | PLNĚNÍ ROZPOČTU | 224 |
| **Kapitola 1** | **Obecná ustanovení** | 224 |
| **Kapitola 2** | **Účastníci finančních operací** | 224 |
| Část 1 | Zásada oddělení funkcí | 224 |
| Část 2 | Schvalující osoba | 224 |
| Část 3 | Účetní | 225 |
| Část 4 | Správce zálohových účtů | 226 |
| **Kapitola 3** | **Odpovědnost účastníků finančních operací** | 226 |
| Část 1 | Obecná pravidla | 226 |
| Část 2 | Pravidla vztahující se na pověřené a díle pověřené schvalující osoby | 226 |
| Část 3 | Pravidla vztahující se na účetní a správce zálohových účtů | 227 |
| **Kapitola 4** | **Příjmové operace** | 227 |
| Část 1 | Obecná ustanovení | 227 |
| Část 2 | Odhady pohledávek | 227 |
| Část 3 | Zjištění pohledávek | 227 |
| Část 4 | Schválení inkasa | 228 |
| Část 5 | Inkaso | 228 |
| Část 6 | Zvláštní ustanovení o poplatcích | 228 |
| **Kapitola 5** | **Výdajové operace** | 229 |
| Část 1 | Závazek výdajů | 229 |
| Část 2 | Potvrzení výdajů | 229 |
| Část 3 | Schválení výdajů | 230 |
| Část 4 | Platby výdajů | 230 |
| Část 5 | Lhůty pro výdajové operace | 230 |
| **Kapitola 6** | **Informační systémy** | 230 |
| **Kapitola 7** | **Interní auditor** | 230 |

| | | |
|---|---|---|
| HLAVA V | ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK | 231 |
| HLAVA VI | GRANTY UDĚLOVANÉ SUBJEKTEM SPOLEČENSTVÍ | 231 |
| HLAVA VII | PŘEDKLÁDÁNÍ ÚČTŮ A ÚČETNICTVÍ | 231 |
| **Kapitola 1** | **Předkládání účtů** | 231 |
| **Kapitola 2** | **Účetnictví** | 232 |
| Část 1 | Obecná ustanovení | 232 |
| Část 2 | Obecné účty | 232 |
| Část 3 | Rozpočtové účty | 233 |
| **Kapitola 4** | **Inventární soupisy majetku** | 233 |
| HLAVA VIII | EXTERNÍ AUDIT A ABSOLUTORIUM | 233 |
| **Kapitola 1** | **Externí audit** | 233 |
| **Kapitola 2** | **Absolutorium** | 233 |
| HLAVA IX | PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ | 234 |


KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství [1], a zejména na čl. 185 odst. 1 uvedeného nařízení,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu [2],

s ohledem na stanovisko Rady [2],

s ohledem na stanovisko Účetního dvora [2],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Subjekty Společenství zřízené k provádění určitých činností Společenství mají právní subjektivitu, a tudíž i svůj vlastní rozpočet, který se řídí zvláštními finančními pravidly.

(2) V zájmu zaručení jisté míry stejnorodosti těchto pravidel s nařízením (ES, Euratom) č. 1605/2002 (dále jen „obecné finanční nařízení") a v souladu s čl. 185 odst. 1 zmíněného nařízení by mělo toto rámcové finanční nařízení vymezit pravidla, jimiž se řídí sestavování, plnění a kontrola rozpočtu těchto subjektů Společenství, které skutečně dostávají subvence z rozpočtu Společenství (dále jen „subjekty Společenství"). Na základě tohoto rámcového finančního nařízení přijme každý subjekt Společenství vlastní finanční předpisy, které, jak uvádí zmíněý článek 185, se mohou odchýlit od rámcového finančního nařízení v souladu se zvláštními správními potřebami těchto subjektů, ale pouze se souhlasem Komise.

(3) Podobně jako v případě obecného finančního nařízení se toto rámcové finanční nařízení omezuje na stanovení obecných zásad a základních pravidel, které platí pro celou dotčenou rozpočtovou oblast, přičemž tyto subjekty mohou následně přijmout prováděcí pravidla, aby usnadnily přehlednost svých finančních předpisů.

(4) Pro sestavování a používání rozpočtu je třeba znovu zdůraznit nutnost dodržovat čtyři základní zásady rozpočtového práva (jednotnost, obecnost, specifikaci a roční rozpočtování) a zásady správnosti rozpočtu, vyrovnanosti, zúčtovací jednotky, řádného finančního řízení a průhlednosti.

(5) Je nutné vymezit pravomoci a povinnosti účetního, interního auditora a schvalujících osob. Schvalující osoby nesou plnou odpovědnost za veškeré příjmové i výdajové operace v rámci své pravomoci a skládají z nich účty v případě nutnosti i v rámci disciplinárních řízení.

(6) Podobně jako orgánům nesmí být těmto subjektům Společenství v souladu s článkem 14 obecného finančního nařízení dovoleno upisovat půjčky.

(7) Funkci interního auditora v rámci subjektů Společenství by měl vykonávat interní auditor Komise, který bude tedy zaručovat celkovou soudržnost systému a jeho pracovních metod v souladu s čl. 185 odst. 3 obecného finančního nařízení.

(8) Časový rozvrh sestavování rozpočtu, předkládání účtů a udělování absolutoria musí být uveden do souladu s odpovídajícími ustanoveními obecného finančního nařízení a orgán udělující absolutorium subjektům Společenství by měl být stejný jako v případě souhrnného rozpočtu (čl. 185 odst. 2 obecného finančního nařízení).

[1] Úř. věst. L 248, 15.9.2002, s. 1.
[2] Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

(9) Účetní pravidla používaná subjekty Společenství musí umožňovat konsolidaci s účty orgánů, a proto musí být přijata účetním Komise v souladu s článkem 133 nového obecného finančního nařízení.

(10) V souladu s článkem 46 obecného finančního nařízení musí být plán pracovních míst nadále předkládán ke schválení rozpočtovému orgánu.

(11) Každý subjekt by měl mít možnost obracet se na komisi uvedenou v čl. 66 odst. 4 obecného finančního nařízení zřízenou Komisí pro posuzování nesrovnalostí, aby bylo totožné jednání hodnoceno stejně.

(12) Subjekty Společenství musí, mimo jiné vzhledem k tomu, že dostávají subvenci z rozpočtu Společenství, při udělování veřejných zakázek a grantů přesně dodržovat stejné požadavky jako orgány, pokud jsou tyto zakázky a granty povoleny akty zřizujícími tyto subjekty; v této souvislosti bude postačovat odkaz na odpovídající ustanovení obecného finančního nařízení.

(13) Podobně jako orgány mohou i subjekty Společenství pro účely plnění úkolů jim svěřených využívat vnější soukromoprávní subjekty pouze v nutných případech a nikoli ve spojitosti s úkoly spojenými s posláním veřejné služby, nebo které obsahují volný prostor pro uvážení, aby tak bylo zaručeno, že každý subjekt bude odpovídat za plnění svého rozpočtu a sledovat cíle, které byly stanoveny při jeho zřízení.

(14) Ke svým žádostem o výplatu subvence Společenství musí subjekty Společenství přikládat pokladní prognózy a prostředky vyplacené Společenstvími ve spojitosti s touto subvencí musí být úročeny ve prospěch Společenství.

(15) Výběr poplatků, které jsou jedním ze zdrojů prostředků těchto subjektů, se musí řídit zvláštními ustanoveními.

(16) S ohledem na požadavky vyplývající z aktů zřizujících subjekty Společenství by měl být přijat postup pro předkládání účtů a mělo by být stanoveno, že správní rada vydává stanovisko k účtům.

(17) Nová rozpočtová skladba přijatá v obecném finančním nařízení musí být používána také subjekty Společenství, odpovídá-li to povaze jejich činností.

(18) Do tohoto nařízení by měla být zahrnuta pouze ta ustanovení obecného finančního nařízení, která musí jsou významná pro subjekty Společenství.

Toto nařízení by proto především nemělo obsahovat ustanovení upravující oblasti činností, které nesouvisejí se subjekty Společenství, různé způsoby plnění rozpočtu spojené s externalizací a informace o rozpočtu, které mají být poskytovány Evropskému parlamentu a Radě. Přihlížet by se navíc mělo pouze k některým kategoriím účelově vázaných příjmů v obecném finančním nařízení, a konečně postup při převodu položek a sestavování rozpočtu by měl být méně podrobný a méně složitý,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

HLAVA I

**PŘEDMĚT**

*Článek 1*

Toto nařízení stanoví základní pravidla, od nichž se mohou finanční předpisy každého subjektu Společenství odchýlit pouze tehdy, pokud je to nezbytné pro zvláštní potřeby jejich činnosti, a s předchozím souhlasem Komise v souladu s článkem 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (dále jen „obecné finanční nařízení“).

*Článek 2*

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

1. „subjektem Společenství“ každý subjekt uvedený v čl. 185 odst. 1 obecného finančního nařízení;

2. „správní radou“ hlavní vnitřní orgán subjektů Společenství rozhodující o finančních a rozpočtových otázkách, bez ohledu na název ve zřizujícím aktu subjektu Společenství;

3. „ředitelem“ osoba pověřená prováděním rozhodnutí správní rady a plněním rozpočtu subjektu Společenství jako schvalující osoba, bez ohledu na název ve zřizujícím aktu subjektu Společenství;

4. „zřizujícím aktem“ právní předpis Společenství, který upravuje hlavní hlediska zřízení a činnosti subjektu Společenství;

5. „rozpočtovým orgánem“ Evropský parlament a Rada Evropské unie.

HLAVA II

## ROZPOČTOVÉ ZÁSADY

*Článek 3*

Rozpočet subjektu Společenství (dále jen „rozpočet“) musí být sestavován a plněn v souladu se zásadami jednotnosti, správnosti rozpočtu, ročního rozpočtu, vyrovnanosti, zúčtovací jednotky, obecnosti, specifikace, řádného finančního řízení a průhlednosti, jak jsou stanoveny v tomto nařízení.

*KAPITOLA 1*

### Zásady jednotnosti a správnosti rozpočtu

*Článek 4*

Rozpočet je nástroj, kterým se pro každý rozpočtový rok stanoví a schvalují veškeré příjmy a výdaje, které se považují za nezbytné pro subjekt Společenství.

*Článek 5*

Rozpočet zahrnuje

a) vlastní příjmy skládající se ze všech poplatků, které je subjekt Společenství oprávněn vybírat na základě úkolů, jež mu byly svěřeny, a z případných dalších příjmů;

b) příjmy složené z případných finančních příspěvků hostitelských členských států;

c) subvenci poskytnutou Evropskými společenstvími;

d) příjmy účelově vázané na zvláštní výdaje v souladu s čl. 19 odst. 1;

e) výdaje subjektu Společenství, včetně správních výdajů.

*Článek 6*

1. Žádný příjem ani výdaj nesmí být uskutečněn, pokud není zaznamenán v rozpočtové položce.

2. Do rozpočtu mohou být zapsány jen položky, které odpovídají výdajům považovaným za nezbytné.

3. Výdaje mohou být přiděleny nebo schváleny pouze v rámci schválených položek.

*KAPITOLA 2*

### Zásada ročního rozpočtu

*Článek 7*

Položky zapsané do rozpočtu se schvalují na dobu jednoho rozpočtového roku, který začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

*Článek 8*

1. Rozpočet obsahuje časově rozlišené položky, které sestávají z položek závazků a z položek plateb, a časově nerozlišené položky.

2. Položky závazků kryjí v průběhu běžného rozpočtového roku celkové náklady právních závazků.

3. Položky plateb kryjí výdaje ke splnění právních závazků zapsaných v běžném rozpočtovém roce nebo v předchozích rozpočtových letech.

4. Správní položky jsou časově nerozlišené. Správní výdaje vyplývající z dohod, které se vztahují na období delší než jeden rozpočtový rok, ať již kvůli místním zvyklostem nebo protože se jedná o dodávky zařízení, se zapisují k tíži rozpočtu toho rozpočtového roku, ve kterém se uskutečnily.

*Článek 9*

1. Příjmy subjektu Společenství uvedené v článku 5 se zaúčtují za daný rozpočtový rok na základě částek vybraných v průběhu rozpočtového roku.

2. Příjmy subjektu Společenství zakládají shodnou výši položek plateb.

3. Položky schválené pro daný rozpočtový rok lze použít výhradně k pokrytí výdajů přidělených a zaplacených v dotyčném rozpočtovém roce a k pokrytí dlužných částek na základě závazků z předchozích rozpočtových roků.

4. Závazky se zaúčtují na základě právních závazků uskutečněných do 31. prosince.

5. Platby se zaúčtují do rozpočtového roku na základě plateb provedených účetním nejpozději do 31. prosince uvedeného roku.

*Článek 10*

1. Položky, které nebyly použity do konce rozpočtového roku, pro který byly zapsány v rozpočtu, se ruší.

Správní rada však může v souladu s odstavci 2 až 8, nejpozději do 15. února, rozhodnout o přenosu položek výlučně do následujícího rozpočtového roku.

2. Položky týkající se výdajů na zaměstnance nelze přenášet.

3. U položek závazků časově rozlišených a nerozlišených položek dosud nepřidělených na konci rozpočtového roku lze přenést částky odpovídající položkám závazků, u kterých byla většina přípravných etap, jež budou vymezeny v prováděcích pravidlech k finančnímu nařízení každého subjektu Společenství, dokončena do 31. prosince. Tyto částky mohou být přiděleny do 31. března následujícího roku.

4. Položky plateb časově rozlišených položek lze přenést pro částky nezbytné ke krytí stávajících závazků nebo závazků spojených s přenášenými položkami závazků, pokud položky stanovené v příslušných rozpočtových položkách pro příští rozpočtový rok nedostačují požadavkům. Subjekt Společenství použije přednostně položky schválené pro běžný rozpočtový rok a teprve po jejich vyčerpání použije položky přenesené.

5. Časově nerozlišené položky, které při uzávěrce rozpočtového roku odpovídají řádně smluveným závazkům, se automaticky přenášejí výlučně do následujícího rozpočtového roku.

6. Přenesené položky, které nebyly přiděleny do 31. března rozpočtového roku n + 1, se automaticky ruší.

Účetnictví umožňuje rozlišit takto přenesené položky.

7. Dostupné položky k 31. prosinci, které vyplývají z účelově vázaných příjmů uvedených v článku 18, se přenášejí automaticky.

Dostupné položky, které odpovídají účelově vázaným příjmům, musí být použity přednostně.

*Článek 11*

Pokud byly částky poskytnuté pro určitý rozpočtový rok v následujících rozpočtových letech zrušeny, protože nebylo dotčené opatření provedeno nebo bylo provedeno jen částečně, odpovídající položky se ruší.

*Článek 12*

Položky zapsané v rozpočtu lze přidělit s účinkem od 1. ledna, jakmile nabude rozpočet konečné platnosti.

*Článek 13*

1. Běžné správní výdaje mohou být každoročně od 15. listopadu přiděleny předem k tíži položek stanovených pro následující rozpočtový rok. Tyto závazky však nesmí překročit čtvrtinu položek uvedených v odpovídající rozpočtové položce pro běžný rozpočtový rok. Nesmějí být použity na nové výdaje, které zásadně nebyly schváleny v posledním řádně přijatém rozpočtu.

2. Výdaje, které musí být uskutečněny předem, např. nájemné, mohou být placeny od 1. prosince k tíži položek následujícího roku.

*Článek 14*

1. Není-li na začátku rozpočtového roku rozpočet schválen, použijí se na závazky a platby těch výdajů, které mohly být zaúčtovány do zvláštní rozpočtové položky jako část plnění posledního řádně schváleného rozpočtu, následující pravidla.

2. Závazky lze uskutečnit do výše jedné čtvrtiny celkové částky položek schválených pro předchozí rozpočtový rok uvedených v dané kapitole, zvýšené o jednu dvanáctinu za každý ukončený měsíc.

Platby lze uskutečňovat měsíčně podle kapitol do výše jedné dvanáctiny položek schválených v dané kapitole pro předchozí rozpočtový rok.

Horní mez položek stanovená v odhadu příjmů a výdajů nesmí být překročena.

3. Pokud to kontinuita činnosti subjektu Společenství a potřeby řízení vyžadují, může správní rada na žádost ředitele schválit současné poskytnutí dvou nebo více prozatímních dvanáctin jak pro položky závazků, tak i plateb nad rámec prozatímních dvanáctin poskytnutých automaticky podle odstavců 1 a 2.

Dodatečné dvanáctiny se schvalují jako celek a nelze je rozdělovat.

*KAPITOLA 3*

**Zásada vyrovnanosti**

*Článek 15*

1. Příjmy a položky plateb rozpočtu musí být vyrovnané.

2. Položky závazků nesmějí převýšit částku subvence Společenství zvýšenou o vlastní příjmy a všechny ostatní případné příjmy uvedené v článku 5.

3. Subjekt Společenství nesmí upisovat půjčky.

4. Prostředky vyplacené subjektu Společenství tvoří v jeho rozpočtu vyrovnávací subvenci, která je považována za předběžné financování ve smyslu čl. 81 odst. 1 písm. b) bodu i) obecného finančního nařízení.

*Článek 16*

1. Je-li zůstatek výsledovky ve smyslu článku 81 kladný, je Komisi vyplacen do výše subvence Společenství poskytnuté během rozpočtového roku. Část zůstatku převyšující hodnotu subvence Společenství vyplacené během rozpočtového roku je zaúčtována do rozpočtu na následující rozpočtový rok jako příjem.

Rozdíl mezi subvencí Společenství zaznamenanou v souhrnném rozpočtu Evropských společenství (dále jen „souhrnný rozpočet“) a subvencí skutečně poskytnutou subjektu Společenství se zruší.

2. Je-li zůstatek výsledovky ve smyslu článku 81 záporný, je zaznamenán do rozpočtu na následující rozpočtový rok.

3. Příjmy nebo položky plateb se zapisují do rozpočtu během rozpočtového procesu prostřednictvím návrhu na změnu a během plnění rozpočtu prostřednictvím opravného rozpočtu.

*KAPITOLA 4*

**Zásada zúčtovací jednotky**

*Článek 17*

Rozpočet se sestavuje a plní v eurech a účty se předkládají v eurech.

Avšak pro účely pokladní správy je účetní, a v případě zálohových účtů správce zálohových účtů, oprávněn provádět operace v národních měnách za podmínek stanovených ve finančních předpisech každého subjektu Společenství.

*KAPITOLA 5*

**Zásada obecnosti**

*Článek 18*

Celkové příjmy pokrývají celkové položky plateb, s výhradou článku 19. S výhradou článku 21 se všechny příjmy a výdaje vykazují v plné výši bez jakýchkoli vzájemných zápočtů.

*Článek 19*

1. Pro financování zvláštních výdajů se použijí tyto účelově vázané příjmy:

a) příjmy určené na zvláštní účely, například příjmy z nadací, podpor, darů a odkazů;

b) příspěvky na činnosti subjektu Společenství od členských států, třetích zemí nebo různých subjektů, pokud tak stanoví dohoda mezi subjektem Společenství a dotyčnými členskými státy, třetími zeměmi či subjekty.

2. Veškeré příjmy ve smyslu odstavce 1 musí krýt veškeré přímé či nepřímé výdaje, které vzniknou v souvislosti s dotyčnou činností či účelem.

3. V rozpočtu budou pro účelově vázané příjmy uvedené v odstavci 1 založeny odpovídající rozpočtové položky, a pokud to je možné, uvedena odpovídající částka.

*Článek 20*

1. Ředitel smí přijímat jakékoli příspěvky určené subjektu Společenství, zejména nadace, dotace, dary a odkazy.

2. Přijetí příspěvků, které by mohly vést k finančním nákladům, podléhá předchozímu schválení správní radou, která se usnese do dvou měsíců ode dne obdržení žádosti. Pokud správní rada nerozhodnutí v této lhůtě, je příspěvek považován za přijatý.

*Článek 21*

1. Finanční předpisy každého subjektu Společenství stanoví případy, kdy mohou být určité částky odečteny od faktur nebo žádostí o platbu, které jsou poté vyplaceny v čisté částce.

Slevy, náhrady a rabaty z jednotlivých faktur a žádostí o platbu se nezaznamenávají jako příjmy subjektu Společenství.

2. Ceny dodávaného zboží a služeb poskytovaných subjektu Společenství jsou do rozpočtu zaúčtovány bez daně, pokud zahrnují daně vracené

a) členskými státy podle Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství, vztahuje-li se tento protokol na subjekt Společenství, nebo

b) členskými státy či třetími zeměmi na základě jiných souvisejících dohod.

Veškeré vnitrostátní daně dočasně hrazené subjektem Společenství podle prvního pododstavce jsou účtovány na prozatímních účtech, dokud je dotyčný stát nevrátí.

3. Případné záporné zůstatky jsou do rozpočtu účtovány jako výdaje.

4. Kurzové rozdíly, které se vyskytnou při plnění rozpočtu, mohou být navzájem započteny. Konečný výsledek, zisk nebo ztráta, se zahrne do zůstatku rozpočtového roku.

*KAPITOLA 6*

**Zásada specifikace**

*Článek 22*

Položky se věcně člení do hlav a kapitol; kapitoly se dále člení do článků a bodů.

*Článek 23*

1. Ředitel může v rámci každé kapitoly provádět převody z jednoho článku do druhého.

Ředitel co nejdříve uvědomí správní radu o převodech provedených v souladu s prvním pododstavcem.

2. Ředitel může provádět převody z jedné hlavy do druhé a z jedné kapitoly do druhé do maximální výše 10 % položek pro rozpočtový rok. Nad tuto hranici může ředitel převod položek z jedné hlavy do druhé a v rámci hlavy z jedné kapitoly do druhé navrhnout správní radě. Správní rada může tyto převody zamítnout ve lhůtě jednoho měsíce; po jejím uplynutí jsou považovány za schválené.

3. Návrhy na převody a převody provedené v souladu s tímto článkem jsou doprovázeny řádným a podrobným odůvodněním popisujícím využití položek a odhad potřeb do konce rozpočtového roku u položek, na něž má být připisováno nebo z nichž má být čerpáno.

*Článek 24*

1. Prostředky lze převádět pouze do rozpočtových položek, pro které rozpočet určité položky schválil nebo které jsou označeny „pour mémoire“ (p. m.).

2. Prostředky, které odpovídají účelově vázaným příjmům, lze převádět pouze tehdy, pokud se takový příjem použije k účelu, na který je vázán.

*KAPITOLA 7*

**Zásada řádného finančního řízení**

*Článek 25*

1. Použití položek rozpočtu musí být v souladu se zásadou řádného finančního řízení, to jest se zásadami hospodárnosti, účinnosti a efektivity.

2. Zásada hospodárnosti vyžaduje, aby prostředky použité subjektem Společenství při provádění jeho činností byly k dispozici ve správnou dobu, v dostatečném množství a přiměřené kvalitě a za nejvýhodnější cenu.

Zásada účinnosti se týká dosažení co nejlepšího vztahu mezi použitými prostředky a dosaženými výsledky.

Zásada efektivity se týká dosažení stanovených cílů a zamýšlených výsledků.

3. Pro všechny oblasti činností, na které se vztahuje rozpočet, jsou stanoveny konkrétní, měřitelné, dosažitelné, odpovídající a časově vymezené cíle. Dosažení těchto cílů se kontroluje pomocí výkonnostních ukazatelů pro každou činnost a ředitel předává odpovídající informace správní radě. Tyto informace se předávají každoročně a nejpozději s dokumenty přiloženými k předběžnému návrhu rozpočtu.

4. Pro zdokonalení přijímání rozhodnutí provádějí subjekty Společenství pravidelná hodnocení *ex ante* a *ex post* programů nebo akcí. Tato hodnocení se provádějí u všech programů a činností, které jsou spojeny se značnými výdaji, a výsledky těchto hodnocení se zasílají správní radě.

*KAPITOLA 8*

**Zásada průhlednosti**

*Článek 26*

1. Rozpočet se sestavuje a plní a účty se předkládají v souladu se zásadou průhlednosti.

2. Rozpočet a opravné rozpočty schválené s konečnou platností se zveřejní v *Úředním věstníku Evropských společenství* do dvou měsíců ode dne přijetí.

HLAVA III

**SESTAVOVÁNÍ A SKLADBA ROZPOČTU**

*KAPITOLA 1*

**Sestavování rozpočtu**

*Článek 27*

1. Rozpočet je sestavován v souladu s aktem zřizujícím daný subjekt Společenství.

2. V souladu se svým zřizujícím aktem předá subjekt Společenství Komisi nejpozději do 31. března každého roku odhad svých příjmů a výdajů a obecné směry jej odůvodňující, spolu se svým pracovním programem.

3. Odhad příjmů a výdajů subjektu Společenství obsahuje

a) plán pracovních míst uvádějící počet trvalých a dočasných pracovních míst schválených v mezích přidělených rozpočtových položek podle úrovně a kategorie;

b) výkaz odůvodňující žádost o nová pracovní místa v případě, že dochází ke změně počtu pracovních míst;

c) čtvrtletní odhad hotovostních plateb a příjmů hotovosti;

d) informace o dosažení všech cílů dříve stanovených pro různé činnosti a nové cíle měřené pomocí ukazatelů. Výsledky hodnocení jsou přezkoumány a použity k prokázání výhod, které může navrhovaná změna rozpočtu přinést.

4. V rámci procesu přijímání souhrnného rozpočtu předá Komise tento odhad rozpočtovému orgánu a navrhne výši subvence pro subjekt Společenství a počet pracovních míst, který pro něj považuje za nezbytný.

5. Rozpočtový orgán přijme plán pracovních míst subjektu Společenství a veškeré jeho další změny v souladu s čl. 32 odst. 1.

6. Rozpočet a plán pracovních míst přijímá správní rada. Stávají se konečnými po konečném přijetí souhrnného rozpočtu, který stanoví výši subvence a plán pracovních míst, a v případě potřeby jsou odpovídajícím způsobem upraveny.

*Článek 28*

Veškeré změny rozpočtu, včetně plánu pracovních míst, jsou předmětem opravného rozpočtu přijatého stejným postupem jako původní rozpočet v souladu se zřizujícím aktem a s článkem 27.

*KAPITOLA 2*

**Skladba a předkládání rozpočtu**

*Článek 29*

Rozpočet se skládá z výkazu příjmů a výkazu výdajů.

*Článek 30*

Pokud to odpovídá povaze činnosti subjektu, sestavuje se výkaz výdajů podle nomenklatury obsahující rozčlenění podle účelu. Tuto nomenklaturu sestaví subjekt Společenství a zřetelně rozlišuje mezi správními položkami a provozními položkami.

*Článek 31*

Rozpočet uvádí

1. ve výkazu příjmů

   a) odhadované příjmy subjektu Společenství za daný rozpočtový rok;

   b) odhadované příjmy za předchozí rozpočtový rok a příjmy za rozpočtový rok *n – 2*;

   c) vhodné poznámky ke každé příjmové položce;

2. ve výkazu výdajů

   a) položky závazků a plateb za daný rozpočtový rok;

   b) položky závazků a plateb za předchozí rozpočtový rok a výdaje přidělené a výdaje uskutečněné v rozpočtovém roce *n – 2*;

   c) souhrnný výkaz časového rozpisu plateb v následujících rozpočtových letech ke splnění rozpočtových závazků z minulých rozpočtových let;

   d) vhodné poznámky ke každé části.

*Článek 32*

1. Plán pracovních míst uvedený v článku 27 stanoví vedle počtu pracovních míst schválených pro rozpočtový rok počet pracovních míst schválený pro předchozí rozpočtový rok a počet pracovních míst skutečně obsazených.

Tento počet představuje pro subjekt Společenství pevný limit; nesmí být provedeno žádné jmenování, které by jej překračovalo.

Kromě stupňů A 1, A 2 a A 3 však správní rada může učinit v plánu pracovních míst změny do výše 10 % počtu schválených pracovních míst při splnění těchto dvou podmínek:

a) není ovlivněn objem položek pro zaměstnance za celý rozpočtový rok a

b) není překročen limit celkového počtu pracovních míst schválených plánem pracovních míst.

2. Odchylně od odst. 1 prvního pododstavce mohou být účinky činnosti na částečný pracovní úvazek, která byla v souladu se služebním řádem povolena orgánem oprávněným ke jmenování, vyváženy provedením jiných jmenování.

HLAVA IV

**PLNĚNÍ ROZPOČTU**

*KAPITOLA 1*

**Obecná ustanovení**

*Článek 33*

Ředitel vykonává funkci schvalující osoby. Ředitel plní rozpočet v příjmech a výdajích v souladu s finančními předpisy subjektu Společenství na vlastní odpovědnost a v mezích schválených položek.

*Článek 34*

1. Ředitel může své pravomoci spojené s plněním rozpočtu přenést na zaměstnance subjektu Společenství, na něž se vztahují nařízení a předpisy vztahující se na úředníky a ostatní zaměstnance Evropských společenství (dále jen „služební řád"), za podmínek stanovených ve finančních předpisech ve smyslu článku 185 obecného finančního nařízení přijatých správní radou. Pověřené osoby mohou jednat pouze v mezích pravomocí, které jim byly výslovně svěřeny.

2. Pověřená osoba může přenesené pravomoci dále přenést za podmínek stanovených v prováděcích pravidlech k tomuto nařízení uvedených v článku 99. Každé další přenesení vyžaduje výslovný souhlas ředitele.

*Článek 35*

1. Žádný účastník finančních operací ve smyslu kapitoly 2 této hlavy nesmí při plnění rozpočtu přijímat taková opatření, kdy by se jeho vlastní zájmy dostaly do rozporu se zájmy subjektu Společenství. Pokud takový případ nastane, musí dotyčný účastník od takových opatření upustit a předložit věc příslušnému subjektu.

2. Ke střetu zájmů dojde, pokud je z rodinných nebo citových důvodů, důvodů politické nebo národní spřízněnosti, z hospodářských nebo jiných důvodů, které spočívají ve společných zájmech s příjemcem, poškozen nestranný a objektivní výkon funkcí účastníka, který je příslušný pro plnění rozpočtu, nebo interního auditora.

3. Příslušný subjekt uvedený v odstavci 1 je přímým nadřízeným daného zaměstnance. Je-li jím ředitel, je příslušným subjektem správní rada.

*Článek 36*

1. Rozpočet plní ředitel v útvarech, kterým je nadřízen.

2. Pokud se to ukáže nevyhnutelné, lze vnějším soukromoprávním subjektům na základě dohod svěřit úkoly technického poradenství a správní, přípravné nebo doplňující úkoly, které nezahrnují ani výkon veřejné moci, ani použití pravomoci volného uvážení.

*KAPITOLA 2*

**Účastníci finančních operací**

Oddíl 1

***Zásada oddělení funkcí***

*Článek 37*

Funkce schvalující osoby a účetního jsou oddělené a vzájemně neslučitelné.

Oddíl 2

***Schvalující osoba***

*Článek 38*

1. Schvalující osoba je odpovědná za plnění příjmů a výdajů v souladu se zásadami řádného finančního řízení a za zajišťování jejich legality a řádnosti.

2. K plnění výdajů přijímá schvalující osoba rozpočtové i právní závazky, potvrzuje výdaje, schvaluje platby a provádí předběžné úkony nezbytné pro plnění položek.

3. Plnění příjmů zahrnuje sestavení odhadů pohledávek, zjištění nároků, které mají být uplatněny, a vydávání inkasních příkazů. V případě nutnosti zahrnuje vzdání se zjištěných pohledávek.

4. Schvalující osoba zavádí v souladu s minimálními standardy přijatými správní radou na základě obdobných standardů přijatých Komisí a s náležitým ohledem na rizika spojená s prostředím řízení a povahou financovaných akcí, organizační strukturu a postupy vnitřního řízení a kontrol, které jsou vhodné pro plnění jeho úkolů, včetně případného ověřování *ex post*.

Schvalující osoba mimo jiné zřídí v rámci svých útvarů poradní oddělení, které jí bude nápomocno při kontrole rizik souvisejících s jejími činnostmi práce.

5. Provozní a finanční hlediska operace ověřují před jejím schválením jiní zaměstnanci než ten, který operaci zahájil. Ověřování *ex ante* a *ex post* a zahájení operace jsou samostatné činnosti.

6. Schvalující osoba uchovává podklady týkající se provedených operací po dobu pěti let ode dne rozhodnutí o absolutoriu za plnění rozpočtu.

*Článek 39*

1. Zahájením operace ve smyslu čl. 38 odst. 5 se rozumějí všechny operace, které slouží k přípravě úkonů k plnění rozpočtu příslušnými schvalujícími osobami uvedenými v článcích 33 a 34.

2. Ověřením operace *ex ante* ve smyslu čl. 38 odst. 5 všechny kontroly *ex ante*, které provádí příslušná schvalující osoba za účelem ověření jejích operativních a finančních hledisek.

3. Každá operace je alespoň jednou ověřena *ex ante*. Účelem tohoto ověření je zejména ověřit

a) řádnost výdajů a jejich soulad s platnými předpisy;

b) uplatňování zásady řádného finančního řízení uvedené v článku 25.

4. Ověřování *ex post*, které se provádí na základě dokladů a případně i na místě, slouží ke kontrole, že operace financované z rozpočtu jsou řádně plněny, a zejména že jsou dodržována kritéria uvedená v odstavci 3. Tato ověřování mohou být prováděna na základě výběrového souboru s použitím analýzy rizik.

5. Úředníci a ostatní zaměstnanci pověření ověřováním podle odstavců 2 a 4 musí být jiní než zaměstnanci, kteří vykonávají úkoly zahájení operace uvedené v odstavci 1, a nesmějí jim být podřízeni.

6. Všichni zaměstnanci pověření kontrolou řízení finančních operací musí mít potřebnou odbornou kvalifikaci. Musí se řídit zvláštním kodexem profesních norem přijatým subjektem Společenství a vycházejícím z norem přijatých Komisí pro její vlastní útvary.

*Článek 40*

1. Schvalující osoba podává správní radě každoročně zprávu o své činnosti (dále jen „zpráva schvalující osoby“), ke které jsou přiloženy finanční informace a informace o řízení. Zpráva uvádí výsledky operací odkazem na stanovené cíle, rizika spojená s těmito operacemi, využití prostředků, které měla k dispozici, a fungování systému vnitřní kontroly. Interní auditor ve smyslu článku 71 vezme na vědomí výroční zprávu o činnosti i ostatní zjištěné informace.

2. Nejpozději do 15. června každého roku předává správní rada rozpočtovému orgánu a Účetnímu dvoru analýzu a hodnocení výroční zprávy schvalující osoby za předchozí rozpočtový rok. Tato analýza a hodnocení tvoří v souladu se zřizujícím aktem součást výroční zprávy subjektu Společenství.

*Článek 41*

Každý zaměstnanec pověřený finančním řízením a kontrolou operací, který se domnívá, že rozhodnutí, které má na žádost nadřízeného učinit nebo schválit, vykazuje nesrovnalost nebo porušuje zásadu řádného finančního řízení nebo profesní pravidla, které musí dodržovat, o tom písemně uvědomí ředitele, a v případě jeho nečinnosti v přiměřené době komisi uvedenou v čl. 47 odst. 4 a správní radu. V případě jakékoli protiprávní činnosti, podvodu nebo korupce, které by mohly poškodit zájmy Společenství, uvědomí orgány a subjekty určené platnými právními předpisy.

*Článek 42*

Jsou-li pravomoci spojené s plněním rozpočtu přeneseny nebo dále přeneseny v souladu s článkem 34, použijí se na pověřenou nebo dále pověřenou schvalující osobu obdobně čl. 38 odst. 1, 2 a 3.

Oddíl 3

***Účetní***

*Článek 43*

1. Správní rada jmenuje účetního, na kterého se vztahuje služební řád a který v rámci subjektu Společenství odpovídá za

a) řádné provádění plateb, inkaso příjmů a vybírání zjištěných pohledávek;

b) přípravu a předkládání účtů v souladu s hlavou VII;

c) vedení účtů v souladu s hlavou VII;

d) používání účetních pravidel a metod v souladu s hlavou VII a účtové osnovy v souladu s předpisy přijatými účetním Komise;

e) stanovení a potvrzení platnosti účetních systémů a případně potvrzení platnosti systémů stanovených schvalující osobou a určených k poskytnutí nebo odůvodnění účetních údajů;

f) správu pokladny.

2. Účetní získává veškeré informace poskytující pravdivý obraz o aktivech subjektu Společenství a plnění rozpočtu, které jsou nezbytné k sestavování účtů, od schvalující osoby, která zaručuje jejich spolehlivost.

3. S výhradou odstavce 4 tohoto článku a článku 44 je účetní jako jediný oprávněn spravovat hotovost a jiná aktiva. Odpovídá za jejich úschovu.

4. Účetní může při plnění svých povinností pověřit některými úkoly podřízené zaměstnance, na které se vztahuje služební řád.

5. V pověřovacím aktu jsou uvedeny úkoly, práva a povinnosti, které byly svěřeny pověřeným osobám.

Oddíl 4

***Správce zálohových účtů***

*Článek 44*

Pokud se to ukáže nezbytné pro platby malých částek a inkasování jiných příjmů uvedených v článku 5 mohou být zřizovány zálohové účty, na které poskytuje prostředky účetní a za které odpovídají správci zálohových účtů, které jmenuje účetní.

Maximální výši každého výdaje nebo příjmu, kterou může vyplatit správce zálohových účtů třetím osobám, nesmí přesáhnout určitou hodnotu, kterou bude upřesní každý subjekt Společenství.

*KAPITOLA 3*

**Odpovědnost účastníků finančních operací**

Oddíl 1

***Obecná pravidla***

*Článek 45*

1. Aniž jsou dotčena případná disciplinární opatření, mohou být pověřené a dále pověřené schvalující osoby kdykoli dočasně nebo s konečnou platností zbaveny pověření orgánem, který je jmenoval.

Schvalující osoba může kdykoli odvolat svůj souhlas s určitým dalším přenesením.

2. Aniž jsou dotčena případná disciplinární opatření, může být účetní kdykoli dočasně nebo s konečnou platností zbaven své funkce správní radou. Správní rada jmenuje prozatímního účetního.

3. Aniž jsou dotčena případná disciplinární opatření, mohou být správci zálohových účtů kdykoli dočasně nebo s konečnou platností zbaveni své funkce účetním.

*Článek 46*

1. Touto kapitolou není dotčena trestní odpovědnost, kterou mají schvalující osoba a zaměstnanci uvedení v článku 45 za podmínek stanovených použitelným vnitrostátním právem a platnými předpisy o ochraně finančních zájmů Evropských společenství a o boji proti korupci úředníků Evropských společenství nebo členských států.

2. Aniž jsou dotčeny články 47, 48 a 49, nese každá schvalující osoba, účetní či správce zálohových účtů disciplinární a finanční odpovědnost za podmínek stanovených služebním řádem. V případě jakékoli protiprávní činnosti, podvodu nebo korupce, které mohou poškodit zájmy Společenství, je věc předložena orgánům a subjektům určeným platnými právními předpisy.

Oddíl 2

***Pravidla vztahující se na pověřené a dále pověřené schvalující osoby***

*Článek 47*

1. Schvalující osoba nese finanční odpovědnost za podmínek stanovených služebním řádem. Proto musí zcela nebo částečně nahradit škodu, kterou způsobila Společenství z důvodů závažného pochybení při výkonu nebo v souvislosti s výkonem jeho funkce, zejména pokud zjistí nárok na úhradu pohledávky, vydá inkasní příkazy, přidělí výdaj nebo podepíše platební příkaz v rozporu s tímto finančním nařízením a prováděcími pravidly k němu.

Totéž platí, pokud vážným pochybením neučiní úkon zjišťující částku pohledávky nebo pokud nevydá nebo bezdůvodně zdrží vydání inkasního příkazu nebo pokud nevydá nebo bezdůvodně zdrží vydání platebního příkazu a může tak způsobit soukromoprávní odpovědnost subjektu vůči třetím osobám.

2. Pokud se pověřená a dále pověřená schvalující osoba domnívá, že rozhodnutí, které má učinit, vykazuje nesrovnalost nebo je v rozporu se zásadou řádného finančního řízení, uvědomí o tom písemně orgán, který ji pověřil. Pokud orgán, který ji pověřil, vydá písemně odůvodněný příkaz k přijetí výše uvedeného rozhodnutí, je pověřená nebo dále pověřená schvalující osoba povinna rozhodnutí přijmout, ale je zproštěna odpovědnosti.

3. V případě pověření zůstává schvalující osoba odpovědná za účinnost zavedených vnitřních systémů řízení a kontroly a za výběr pověřené schvalující osoby.

4. Komise zřízená Komisí za účelem určování, zda došlo k finanční nesrovnalosti a jaké jsou její případné důsledky, v souladu s čl. 66 odst. 4 obecného finančního nařízení může ve vztahu k subjektu Společenství vykonávat stejné pravomoci, jaké vykonává ve vztahu k útvarům Komise, rozhodne-li tak správní rada.

Nerozhodne-li tak, zřídí správní rada funkčně nezávislou zvláštní komisi pro tyto záležitosti.

Na základě stanoviska této komise rozhodne ředitel o zahájení disciplinárního řízení nebo řízení z důvodu finanční odpovědnosti. Pokud komise odhalí systémové problémy, podá schvalující osobě a internímu auditorovi Komise zprávu s doporučeními. Pokud se stanovisko dotýká ředitele, podá komise tuto zprávu správní radě a internímu auditorovi Komise.

5. Po každém zaměstnanci může být požadováno, aby zcela nebo zčásti nahradil škodu, která vznikne subjektu Společenství v důsledku závažného pochybení, kterého se dopustí při výkonu nebo v souvislosti s výkonem své funkce.

Po splnění náležitostí stanovených ve služebním řádu v disciplinární oblasti přijme orgán odpovědný za jmenování odůvodněné rozhodnutí.

Oddíl 3

***Pravidla vztahující se na účetní a správce zálohových účtů***

*Článek 48*

Účetní nese disciplinární a finanční odpovědnost za podmínek stanovených služebním řádem mimo jiné v případě, že

a) ztratí nebo poškodí hotové peníze, majetek nebo doklady, které mu byly svěřeny, nebo způsobí jejich ztrátu nebo poškození z nedbalosti;

b) provede změnu bankovních účtech nebo poštovních žirových účtech bez předchozího uvědomění schvalující osoby;

c) vybere nebo vyplatí částky, které neodpovídají částkám na inkasních nebo platebních příkazech;

d) opomene vybrat splatné příjmy.

*Článek 49*

Správce zálohových účtů nese disciplinární a finanční odpovědnost za podmínek stanovených služebním řádem mimo jiné v případě, že

a) ztratí nebo poškodí hotové peníze, majetek nebo doklady, které mu byly svěřeny, nebo způsobí jejich ztrátu nebo poškození z nedbalosti;

b) nemůže doložit platby, které provedl, řádnými podklady;

c) uskuteční platby ve prospěch jiných osob než oprávněných příjemců;

d) opomene vybrat splatné příjmy.

*KAPITOLA 4*

**Příjmové operace**

Oddíl 1

***Obecná ustanovení***

*Článek 50*

Subjekt Společenství podává Komisi žádosti o vyplacení celé subvence Společenství nebo její části společně s pokladní prognózou za podmínek a v odstupech dohodnutých s Komisí.

*Článek 51*

Prostředky vyplacené Komisí subjektu Společenství formou subvence jsou úročeny ve prospěch souhrnného rozpočtu.

Oddíl 2

***Odhady pohledávek***

*Článek 52*

Příslušná schvalující osoba učiní pro všechna opatření a situace, které mohou založit pohledávku subjektu Společenství nebo její změnu, odhad pohledávky.

Oddíl 3

***Zjištění pohledávek***

*Článek 53*

1. Zjištění pohledávky je úkon, kterým schvalující osoba nebo pověřená schvalující osoba

a) ověřuje, zda dluh existuje;

b) určí nebo ověří skutečnost a výši dluhu;

c) ověřuje podmínky splatnosti dluhu.

2. Veškeré pohledávky identifikované jako jisté, o stanovené pevné částce a splatné musí být zjištěny inkasním příkazem předloženým účetnímu a oznámením o dluhu zaslaným dlužníkovi. Oba tyto doklady vystavuje a zasílá příslušná schvalující osoba.

3. Aniž jsou dotčena použitelná ustanovení předpisů, smlouvy nebo dohody, jsou veškeré pohledávky neuhrazené ke dni splatnosti stanovenému v oznámení o dluhu úročeny v souladu s prováděcími pravidly k obecnému finančnímu nařízení.

4. V náležitě odůvodněných případech mohou být některé běžné příjmy zjištěny předběžně.

Předběžné zjištění se vztahuje na více inkasních operací, pro které proto není třeba činit samostatná zjištění.

Před uzavřením rozpočtového roku upraví schvalující osoba částky předběžná zjištění, aby zajistila, že odpovídají skutečně zjištěným pohledávkám.

Oddíl 4

***Schválení inkasa***

*Článek 54*

Schválení inkasa je úkon, při kterém vydá příslušná schvalující osoba vystavením inkasního příkazu pokyn účetnímu vybrat zjištěnou pohledávku.

Oddíl 5

***Inkaso***

*Článek 55*

1. Částky vyplacené nesprávně musí být vráceny.

2. Účetní provádí inkasní příkazy řádně vystavené příslušnou schvalující osobou. Zajistí s náležitou pečlivostí, aby subjekt Společenství obdržel své příjmy a aby byla zachována jeho práva.

3. Pokud se schvalující osoba hodlá vzdát inkasa zjištěné pohledávky, ujistí se, že toto vzdání se je řádné a v souladu se zásadami řádného finančního řízení.

Vzdání se inkasa zjištěné pohledávky se provádí odůvodněným rozhodnutím schvalující osoby. Schvalující osoba nesmí toto rozhodnutí přenést na jinou osobu.

Rozhodnutí o vzdání se vymáhání pohledávky musí uvádět, jaké kroky byly učiněny k vybrání pohledávky, a právní a skutkový stav, ze kterého vychází.

4. Příslušná schvalující osoba zruší zjištěnou pohledávku, pokud se odhalením právní nebo věcné chyby zjistí, že pohledávka nebyla zjištěna správně. Zrušení se provádí řádně odůvodněným rozhodnutím příslušné schvalující osoby.

5. Příslušná schvalující osoba zvýší nebo sníží zjištěnou pohledávku, pokud má odhalení věcné chyby za následek změnu výše pohledávky a pokud tato oprava nezpůsobí zánik zjištěného nároku subjektu Společenství. Oprava se provádí řádně odůvodněným rozhodnutím příslušné schvalující osoby.

*Článek 56*

1. Na základě skutečného inkasa pohledávky provede účetní zápis do účtů a uvědomí příslušnou schvalující osobu.

2. Na každou platbu v hotovosti do pokladny vydá účetní potvrzení.

*Článek 57*

1. Pokud nebyla částka skutečně inkasována v den splatnosti uvedený v oznámení o dluhu, uvědomí o tom účetní příslušnou schvalující osobu a bezodkladně zahájí postup pro získání částky jakýmikoli právními prostředky, včetně případného započtení, a není-li možné, výkonem rozhodnuí.

2. V případě, že má dlužník vůči subjektu Společenství také jistou a splatnou pohledávku o stanovené částce potvrzenou platebním příkazem, inkasuje účetní pohledávku započtením, pokud je to právně přípustné.

*Článek 58*

Účetní může ve spolupráci s příslušnou schvalující osobou poskytnout dodatečnou lhůtu k platbě pouze na základě odůvodněné písemné žádosti dlužníka a za předpokladu, že jsou splněny tyto dvě podmínky:

a) dlužník se zaváže k zaplacení úroků se sazbou stanovenou v prováděcích pravidlech k obecnému finančnímu nařízení za celou dodatečně poskytnutou dobu počínaje původním dnem splatnosti, a

b) aby byla chráněna práva subjektu Společenství, složí dlužník finanční jistotu, která kryje jistinu i úroky dluhu.

Oddíl 6

***Zvláštní ustanovení o poplatcích***

*Článek 59*

1. Pokud subjekt Společenství vybírá poplatky uvedené v čl. 5 odst. a), je na začátku každého rozpočtového roku proveden předběžný souhrnný odhad těchto poplatků.

2. Subjekt Společenství poskytuje služby na základě plnění úkolů, které mu byly svěřeny, zpravidla pouze poté, co jsou odpovídající poplatky uhrazeny v plné výši.

3. Jestliže byla ve výjimečných případech služba poskytnuta bez předchozí úhrady odpovídajících poplatků, použijí se oddíly 3, 4 a 5 této kapitoly.

*KAPITOLA 5*

## Výdajové operace

*Článek 60*

1. Každý výdaj musí být přidělen, potvrzen, schválen a zaplacen.

2. Každému závazku výdajů musí předcházet rozhodnutí o financování.

3. Pracovní program subjektu Společenství se považuje za rozhodnutí o financování u činností, na které se vztahuje, za předpokladu, že tyto činnosti jsou jasně určeny a že jsou přesně vymezena související kritéria.

4. Správní položky mohou být použity bez předchozího rozhodnutí o financování.

Oddíl 1

### *Závazek výdajů*

*Článek 61*

1. Rozpočtový závazek je operací, kterou se rezervují přidělené prostředky nutné k pokrytí následných úhrad sloužících ke splnění právního závazku.

2. Právní závazek je úkon, kterým příslušná schvalující osoba zakládá nebo zjišťuje závazek, ze kterého vyplývá zatížení rozpočtu.

3. Rozpočtový závazek je individuální, pokud je určen příjemce a částka výdajů.

4. Rozpočtový závazek je souhrnný, pokud alespoň jeden z prvků potřebných k identifikaci individuálního závazku není určen.

5. Rozpočtový závazek je předběžný, pokud je určen ke krytí běžných správních výdajů, z nichž buď částka, nebo koneční příjemci nejsou s konečnou platností určeni.

Předběžný rozpočtový závazek se provádí buď uzavřením jednoho nebo více právních závazků, které zakládají nárok na následné platby, nebo, v některých výjimečných případech týkajících se výdajů na zaměstnance, přímo platbami.

*Článek 62*

1. U všech opatření, která mohou vést k výdajům k tíži rozpočtu, musí příslušná schvalující osoba před uzavřením právního závazku vůči třetí osobě přijmout rozpočtový závazek.

2. Individuální právní závazky, které se vztahují k individuálním nebo předběžným rozpočtovým závazkům, musí být uzavřeny do 31. prosince roku *n*.

Na konci období uvedeného v prvním pododstavci zruší příslušná schvalující osoba nevyužitý zůstatek těchto rozpočtových závazků.

3. Právní závazky v souvislosti s akcemi, jejichž rozsah přesahuje jeden rozpočtový rok, a odpovídající rozpočtové závazky mají, kromě výdajů na zaměstnance, lhůtu pro plnění stanovenou v souladu se zásadou řádného finančního řízení.

Části těchto závazků, které nejsou provedeny do šesti měsíců po uplynutí této lhůty, budou zrušeny podle článku 11.

*Článek 63*

Při přijímání rozpočtového závazku se příslušná schvalující osoba ujistí, že

a) výdaj byl přiřazen do správného bodu rozpočtu;

b) položky jsou k dispozici;

c) výdaj je v souladu s použitelnými předpisy, zejména zřizujícím aktem, finančními předpisy každého subjektu Společenství a se všemi akty přijatými k jejich provedení;

d) je dodržena zásada řádného finančního řízení.

Oddíl 2

### *Potvrzení výdajů*

*Článek 64*

Potvrzení výdaje je úkon, kterým příslušná schvalující osoba

a) ověřuje existenci věřitelova nároku;

b) ověřuje podmínky splatnosti pohledávky;

c) stanoví nebo ověřuje existenci a výši pohledávky.

*Článek 65*

1. Každé potvrzení výdajů je založeno na podkladech, ze kterých vyplývají nároky věřitele na základě zjištění skutečně poskytnutých služeb, skutečně provedených dodávek nebo stavebních prací nebo na základě jiných dokladů, které odůvodňují platbu.

2. Rozhodnutí o potvrzení výdaje se provádí podpisem „předání k platbě“ příslušnou schvalující osobou.

3. V jiném než počítačovém systému má „předání k platbě“ podobu razítka s podpisem příslušné schvalující osoby. V počítačovém systému má „předání k platbě“ podobu elektronického potvrzení s osobním heslem příslušné schvalující osoby.

Oddíl 3

***Schválení výdajů***

*Článek 66*

1. Schválení výdaje je úkon, kterým příslušná schvalující osoba vydá vystavením platebního příkazu pokyn účetnímu, aby zaplatil potvrzený výdaj.

2. Platební příkaz je datován a podepsán příslušnou schvalující osobou a poté je postoupen účetnímu. Podklady uchovává příslušná schvalující osoba v souladu s čl. 38 odst. 6.

3. Platební příkaz postoupený účetnímu je případně doprovázen dokladem o tom, že majetek byl zapsán do inventárního soupisu uvedeného v čl. 90 odst. 1.

Oddíl 4

***Platby výdajů***

*Článek 67*

1. Platba musí být založena na důkazu, že odpovídající akce byla provedena v souladu se základním aktem ve smyslu článku 49 obecného finančního nařízení nebo se smlouvou či dohodou o udělení grantu a zahrnuje jednu z následujících operací:

a) platbu celkové dlužné částky;

b) platbu dlužných částek některým z těchto způsobů:

   i) předběžným financováním, případně rozloženým do několika plateb;

   ii) jednou nebo několika průběžnými platbami;

   iii) platbou zůstatku dlužných částek.

Předběžné financování se započítává v plné výši nebo částečně proti průběžným platbám.

Celkové předběžné financování a průběžné platby se započítávají proti platbě zůstatků.

2. Různé platby uvedené v odstavci 1 budou zaúčtovány podle typu k okamžiku, ke kterému byly uskutečněny.

*Článek 68*

Platbu výdajů provádí účetní v mezích dostupných prostředků.

Oddíl 5

***Lhůty pro výdajové operace***

*Článek 69*

Potvrzení, schválení a platby výdajů se musí uskutečnit ve lhůtách a způsoby, které stanoví prováděcí pravidla k obecnému finančnímu nařízení.

*KAPITOLA 6*

**Informační systémy**

*Článek 70*

V případě řízení příjmových a výdajových operací počítačovými systémy mohou být dokumenty podepisovány digitálně nebo elektronicky.

*KAPITOLA 7*

**Interní auditor**

*Článek 71*

1. Subjekt Společenství zřídí funkci interního auditora, která musí být vykonávána v souladu se souvisejícími mezinárodními normami.

2. Aniž je dotčen čl. 38 odst. 4, vykonává interní auditor Komise ve vztahu k subjektům Společenství stejné pravomoci jako ve vztahu k útvarům Komise.

*Článek 72*

1. Interní auditor poskytuje rady subjektu Společenství v otázkách rizik tím, že vydává nezávislá stanoviska ke kvalitě řídících a kontrolních systémů a doporučení ke zlepšení podmínek provádění operací a k podpoře řádného finančního řízení.

Je pověřen

a) posuzováním vhodnosti a účinnosti vnitřních systémů řízení a výkonu útvarů při provádění politik, programů a akcí s ohledem na rizika s nimi spojená;

b) posuzováním vhodnosti a kvality systémů vnitřní kontroly a auditu použitelné na každou operaci plnění rozpočtu.

2. Interní auditor vykonává své úkoly ve všech činnostech a útvarech subjektu Společenství. Má úplný a neomezený přístup ke všem informacím potřebným k výkonu svých úkolů.

3. Interní auditor podává správní radě a řediteli zprávu o svých zjištěních a doporučeních. Správní rada a ředitel zajistí provedení doporučení, která vyplývají z auditů.

4. Interní auditor předkládá subjektu Společenství zprávu o interním auditu, ve které je mimo jiné uveden počet a druh provedených interních auditů, učiněná doporučení a opatření přijatá na základě těchto doporučení. Tato výroční zpráva uvádí rovněž veškeré systémové problémy zjištěné zvláštní komisí zřízenou podle čl. 66 odst. 4 obecného finančního nařízení.

5. Subjekt Společenství předává každoročně orgánu, který je příslušný pro udělení absolutoria, a Komisi zprávu vypracovanou jeho ředitelem a uvádějící počet a druh provedených interních auditů, učiněná doporučení a opatření přijatá na základě těchto doporučení.

*Článek 73*

Odpovědnost interního auditora za výkon jeho funkce je vymezena v souladu s článkem 87 obecného finančního nařízení.

HLAVA V

## ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK

*Článek 74*

Pokud jde o zadávání veřejných zakázek, použijí se odpovídající ustanovení obecného finančního nařízení a prováděcí pravidla k němu.

HLAVA VI

## GRANTY UDĚLOVANÉ SUBJEKTEM SPOLEČENSTVÍ

*Článek 75*

Pokud může subjekt Společenství v souladu se svým zřizujícím aktem udělovat granty, použijí se odpovídající ustanovení obecného finančního nařízení a prováděcí pravidla k němu.

HLAVA VII

## PŘEDKLÁDÁNÍ ÚČTŮ A ÚČETNICTVÍ

*KAPITOLA 1*

### Předkládání účtů

*Článek 76*

Roční účty subjektu Společenství zahrnují

a) finanční výkazy subjektu Společenství;

b) zprávy o plnění rozpočtu subjektu Společenství.

K účtům subjektu Společenství je připojena zpráva o rozpočtovém a finančním řízení během rozpočtového roku.

*Článek 77*

Účty musí být v souladu s předpisy, musí být přesné a srozumitelné a podávat pravdivý a úplný obraz, pokud jde o

a) finanční výkazy, aktiva, pasiva, náklady a výnosy, práva a závazky neuvedené jako aktiva a pasiva a peněžní tok;

b) zprávy o plnění rozpočtu, o příjmových a výdajových operacích.

*Článek 78*

Finanční výkazy jsou vypracovány v souladu s těmito obecně uznávanými účetními zásadami, upřesněnými v prováděcích pravidlech k obecnému finančnímu nařízení:

a) kontinuity činnosti;

b) obezřetnosti;

c) stálosti účetních metod;

d) srovnatelnosti informací;

e) významnosti;

f) zákazu vzájemných zápočtů;

g) přednosti skutečnosti před vnějším zdáním;

h) účetnictví na akruální bázi.

*Článek 79*

1. V souladu se zásadou účetnictví na akruální bázi uvádějí finanční výkazy náklady a výnosy daného rozpočtového roku bez ohledu na datum platby nebo inkasa.

2. Hodnota aktiv a pasiv je stanovena podle pravidel oceňování obsažených v účetních metodách uvedených v článku 132 obecného finančního nařízení.

*Článek 80*

1. Finanční výkazy jsou uváděny v eurech a obsahují

a) rozvahu a výsledovku, ze kterých vyplývají aktiva a pasiva, finanční situace a hospodářský výsledek k 31. prosinci uplynulého rozpočtového roku; jsou předkládány podle struktury zavedené směrnicí Rady o ročních účetních závěrkách některých forem společností, zohlední však zvláštní druh činností subjektu Společenství;

b) tabulku peněžního toku, ze které vyplývají inkasa a platby v rozpočtovém roce, a konečný stav pokladny;

c) výkaz změn vlastního kapitálu, který obsahuje podrobné údaje o zvyšování a snižování jednotlivých položek kapitálových účtů v rozpočtovém roce.

2. Příloha k finančním výkazům doplňuje a vysvětluje informace předložené ve výkazech uvedených v odstavci 1 a obsahuje doplňující informace předepsané mezinárodně uznávanou účetní praxí, pokud se tyto informace vztahují k činnosti subjektu Společenství.

*Článek 81*

Zprávy o plnění rozpočtu jsou uváděny v eurech a obsahují

a) výsledný účet plnění rozpočtu, který shrnuje všechny příjmové a výdajové operace rozpočtového roku; je předkládán ve stejné struktuře jako samotný rozpočet;

b) přílohu k výslednému účtu plnění rozpočtu, která doplňuje a vysvětluje informace v uvedeném výsledném účtu.

*Článek 82*

Účetní předává účetnímu Komise nejpozději do 1. března následujícího roku prozatímní účty se zprávou o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok uvedenou v čl. 76 odst. 7 tohoto nařízení, aby účetní Komise mohl provést konsolidaci účtů podle článku 128 obecného finančního nařízení.

*Článek 83*

1. V souladu s čl. 129 odst. 1 obecného finančního nařízení předloží Účetní dvůr nejpozději do 15. června svá vyjádření k prozatímním účtům všech orgánů a subjektů uvedených v článku 185 obecného finančního nařízení.

2. Po obdržení vyjádření Účetního dvora k prozatímním účtům subjektu Společenství vypracuje ředitel na vlastní odpovědnost účetní závěrku subjektu Společenství a předá ji správní radě, která k ní vydá stanovisko.

3. Ředitel předá účetní závěrku spolu se stanoviskem správní rady nejpozději do 1. července následujícího roku účetnímu Komise a Účetnímu dvoru, Evropskému parlamentu a Radě.

4. Účetní závěrky subjektu Společenství se zveřejňují v *Úředním věstníku Evropských společenství* dne 31. října následujícího rozpočtového roku.

5. Ředitel předá Účetnímu dvoru odpověď na připomínky uvedené ve výroční zprávě Účetního dvora nejpozději do 30. září.

*KAPITOLA 2*

## Účetnictví

Oddíl 1

### *Obecná ustanovení*

*Článek 84*

1. Účetnictví subjektu Společenství je systém organizace rozpočtových a finančních informací, který umožňuje vkládat, třídit a zaznamenávat číselné údaje.

2. Účty tvoří obecné a rozpočtové účty. Tyto účty jsou vedeny v eurech za kalendářní rok.

3. Údaje obecných a rozpočtových účtů se uzavírají ke konci rozpočtového roku, aby mohly být sestaveny účty uvedené v kapitole 1.

4. Bez ohledu na odstavce 2 a 3 může schvalující osoba vést analytické účty.

*Článek 85*

Účetní pravidla a metody a harmonizovanou účtovou osnovu, které má subjektu Společenství uplatňovat, stanoví účetní Komise v souladu s článkem 133 obecného finančního nařízení.

Oddíl 2

### *Obecné účty*

*Článek 86*

Obecné účty zaznamenávají v časovém pořadí podvojným způsobem všechny události a operace, které ovlivňují hospodářskou, finanční a majetkovou situaci subjektu Společenství.

*Článek 87*

1. Pohyby na účtech a zůstatky účtů se zapisují do účetních knih.

2. Každý účetní zápis, včetně účetních oprav, je založen na podkladech, na které odkazuje.

3. Účetní systém musí umožnit vyhledat všechny účetní zápisy.

*Článek 88*

Po uzavření rozpočtového roku a až do dne předložení konečných účtů provádí účetní subjektu Společenství opravy, které, aniž by vyvolaly platby k tíži nebo inkasa ve prospěch uvedeného rozpočtového roku, jsou nezbytné pro pravdivé a úplné předložení účtů v souladu s předpisy.

Oddíl 3

***Rozpočtové účty***

*Článek 89*

1. Rozpočtové účty umožňují podrobně sledovat plnění rozpočtu.

2. Pro účely odstavce 1 zaznamenávají rozpočtové účty veškeré rozpočtové příjmové a výdajové operace stanovené v hlavě IV tohoto nařízení.

*KAPITOLA 4*

**Inventární soupisy majetku**

*Článek 90*

1. Subjekt Společenství vede v souladu se vzorem sestaveným účetním Komise soupisy množství a hodnot veškerého hmotného, nehmotného a finančního majetku Společenství.

Subjekt Společenství ověřuje shodu mezi inventárními soupisy a skutečností.

2. Prodeje movitého majetku se vhodným způsobem vyhlašují.

HLAVA VIII

**EXTERNÍ AUDIT A ABSOLUTORIUM**

*KAPITOLA 1*

**Externí audit**

*Článek 91*

Účetní dvůr provádí kontrolu účtů subjektu Společenství v souladu s článkem 248 Smlouvy o založení Evropského společenství.

*Článek 92*

1. Subjekt Společenství předá Účetnímu dvoru rozpočet schválený s konečnou platností. Co nejdříve informuje Účetní dvůr o všech rozhodnutích a úkonech učiněných podle článků 10, 14, 19 a 23.

2. Subjekt Společenství předá Účetnímu dvoru vnitřní finanční předpisy, které vydá.

3. Účetnímu dvoru se oznamují jmenování schvalující osoby, účetního a správců zálohových účtů a všechna pověření podle článku 34, čl. 43 odst. 1 a 4 a článku 44.

*Článek 93*

Kontrola prováděná Účetním dvorem se řídí články 139 až 144 obecného finančního nařízení.

*KAPITOLA 2*

**Absolutorium**

*Článek 94*

1. Evropský parlament uděluje na základě doporučení Rady do 30. dubna roku *n + 2* řediteli absolutorium za plnění rozpočtu rozpočtového roku *n*.

2. Nelze-li lhůtu stanovenou v odstavci 1 dodržet, sdělí Evropský parlament nebo Rada řediteli důvody odkladu.

3. Pokud Evropský parlament odloží rozhodnutí o udělení absolutoria, snaží se ředitel co nejdříve přijmout opatření, která by odstranila nebo umožnila odstranit překážky uvedeného rozhodnutí.

*Článek 95*

1. Rozhodnutí o udělení absolutoria se týká účtů všech příjmů a výdajů subjektu Společenství, z nich vyplývajícího zůstatku a aktiv a pasiv subjektu Společenství uvedených ve finanční rozvaze.

2. Před udělením absolutoria Evropský parlament přezkoumá, poté co tak učiní Rada, závěrečný účet a finanční výkazy subjektu Společenství. Současně přezkoumá výroční zprávu Účetního dvora a odpovědi ředitele subjektu Společenství, zvláštní zprávy Účetního dvora za uvedený rozpočtový rok a jeho prohlášení o věrohodnosti účtů a o legalitě a řádnosti podkladových operací.

3. Ředitel předkládá Evropskému parlamentu na jeho žádost a způsobem stanoveným v čl. 146 odst. 3 obecného finančního nařízení veškeré informace nezbytné pro řádný průběh udělení absolutoria za uvedený rozpočtový rok.

*Článek 96*

1. Ředitel učiní všechna vhodná opatření, aby vyhověl připomínkám připojeným k rozhodnutí Evropského parlamentu o absolutoriu a poznámkám provázejícím doporučení o absolutoriu přijatým Radou.

2. Na žádost Evropského parlamentu nebo Rady podá ředitel zprávu o opatřeních učiněných na základě těchto připomínek a poznámek. Její opis předá Komisi a Účetnímu dvoru.

HLAVA IX

**PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

*Článek 97*

Lhůty uvedené v článku 83 se poprvé použijí pro rozpočtový rok 2005.

Pro dřívější rozpočtové roky se stanoví tyto lhůty:

a) 15. září pro účely čl. 83 odst. 3;

b) 30. listopad pro účely čl. 83 odst. 4;

c) 31. říjen pro účely čl. 83 odst. 5.

*Článek 98*

Evropský parlament, Rada a Komise jsou oprávněny získávat jakékoli informace nebo vysvětlení týkající se rozpočtových záležitostí spadajících do jejich působnosti.

*Článek 99*

Správní rada přijme v případě potřeby na návrh ředitele subjektu Společenství prováděcí pravidla k finančnímu nařízení subjektu Společenství.

*Článek 100*

Po vstupu tohoto nařízení v platnost přijme každý subjekt uvedený v článku 185 obecného finančního nařízení nové finanční nařízení, které vstoupí v platnost k 1. lednu 2003, nebo v každém případě do šesti měsíců ode dne, kdy se bude nacházet v oblasti působnosti zmíněného článku 185 v důsledku udělení subvence ze souhrnného rozpočtu.

*Článek 101*

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. listopadu 2002.

*Za Komisi*

Franz FISCHLER

*členka Komise*